

正二品則三司官親方、從二品則親方、三品至七品則親
雲上、正從八品則里之子、正從九品則筑登之、皆是國中
所稱也、王子官號也、王之同姓及異姓、凡有分封者、皆稱某
地王子、雖曰王子弟、亦未受封者、不得稱王子、按司猶言
郡侯也、王子之子有分封者、稱某地按司至、尚思巴始并
三山、各地按司、皆賜第宅、不得就其封焉、三司者、天曹司、
人曹司、各一員、猶漢三公、即所謂國相也、親方者、尊親之
稱、凡任其官者、皆附宗籍、親雲上、親近也、雲上、殿上也、猶
言堂上官也、俗稱親雲上、曰牌古米、或曰牌金、其義不詳、
里之子、本為邑宰之子者、仕此官、即今非其人亦任之、筑

登之義亦不詳云

登之義亦不詳云

出于庚寅甲午使人等所記中山官制、蓋其以王子為官號、以按司即為王子

之子有分封者、並據今制而言、非古也、古時所稱按司、即

其君長之稱也、據中山世系圖序、初舜天為眾所推、為浦

係按司、後遂稱王、舜天本非為王子之者、厥後凡王之

親戚、尊次其王者、稱為王子、其為君長之稱、亦猶古時也、

陪書以為歡斯是已、三品至七品稱謂牌古米、凡品稱謂

筑登之、亦皆古之遺言也、里之子者、里主之轉語也、袋中

所錄、古時有稱里主者、而今猶有那霸里主之職名、明人

以為察度官、即此察度、方言所謂里也、

漢稱謂王親、即王子按司、所謂王之下、則王親尊而不與
政者也、法司官、即三司也、察度官、國稱那霸里主、那霸港
官、國稱御物城、各有二員、分治那霸曰邑焉、耳目官六員、
即法司之屬、猶藻六卿也、以上所謂土官而為武職者也、
大夫、長史、通事等官、則專司朝貢、不與政事、皆為文職、明初

宮室第四

隋書曰王所居舍其大十六間彫刻禽獸民間門
戶必安獸頭骨角使琉球錄以謂殿宇科素亦不彫
刻禽獸以為竒大抵琉球俗朴而忠民貧而儉富貴
家僅有瓦屋二三間其餘則茅茨土階不勝風雨飄
搖之患人不善陶雖王屋亦無獸頭况民間乎傳者
訛矣陳氏蓋據其所見而言耳唯其以獸頭為
鳴吻類亦訛此土民間亦以牛馬頭骨掛之門戶云
是避疫鬼古之遺俗也今時之制略述所聞
王府之制據山為城方各一里置石為基繞以流水城有

三門其西為國門蓋以天使館在西南港口之故也出門
四里許有牌房一座扁曰中山國門曰歡會府門曰漏刻
殿門曰奉神每門有扁四周皆石壁府門外有小池泉自
石龍口中噴出名曰瑞泉王府汲之供飲食取其甘潔也
正殿巍然在山之巔殿閣二層南北八楹其位向西上以
奉神中為朝堂下與臣下坐立閣門俱五色珠為籠櫳正
中三間略加金壁旁有側樓亦有平屋皆覆以瓦廉不遠
地而階亦近除凡殿略倣漢制至如燕寢則皆如此間之
制矣中山殿屋制詳見使琉球錄曰殿閣二層上為寢室
殿上層皆以板代瓦席地而坐美嘗聞之甲午使人曰正
門扁曰奉神陳氏以閣上為寢室非也層閣之制蓋由來

一本耳下文
為本文

久矣、袋中記曰、昔者大世王、王畏毒蛇、乃起高樓以居、自懼無害、未幾毒蛇蟄王、王失有一國相、急抽力斷其臂、亦斷已臂以續之、其像見在於求吉偏寺矣、蓋其王樓居、以避蛇害也、大世未詳、世攢園、有王大城、世系園作大成、疑此、又使人曰、並殿及門墻庭階、皆做漢制、其餘一皆如本朝制、而有廣閣書院、玄閣等、所皆鋪地、而用板坐、設置席、所謂席地而坐也、按正殿之制、為冊使而設也、如其便殿、則蓋古制也、但其所謂廣閣書院等、所、我有此制、亦始自近時耳、王親以下品官第宅、衆庶屋舍、亦皆如我制、板屋茅茨、隨其有與、皆繞以石垣、其地多石、故也、

冠服第五

隋書曰、琉球用鳥羽為冠、裝以珠貝、飾以赤毛、形制

不同、織鬪鏤樹、皮并雜色、綵及雜毛、以為衣、制裁不

一級毛垂螺為飾、蓋是古制、即今不可得而考、

王及王親以下品官章服制、明世冊封錫以皮弁、王圭麟

鬪樓樹似橘而葉密條纖如髮然下垂見隋書

袍犀帶、眎二品秩、王侄王相、察官賜以公服、明既亡、鞞為

中國之主、文武品官皆編髮胡服、而中山君臣猶依舊制、

其王受冊、則皮弁服、正旦冬至、則為鳥紗折上巾、蟒衣玉帶、

未襲封、則用烏紗帽、其臣三品以上、皆幪頭、公服、其織成

花樣、文職用禽、武職用獸、革帶用金銀鈎、其餘品官冠

服、皆如其俗、古俗用色布一丈三尺、纏其首、王尚寧之世、

其臣名分、雜國始製今冠、常服用之、王及王親用五色、帽

之五、采中、次用紫色、絹、謂之紫光巾、次用黃絹、又次用赤

絹、簪以金銀、差等、其衣則廣袖寬博、製如道服、腰束大帶、

庚寅、使人所作圖、皆如之、甲午之冬、羨請觀其王子冠服、制、烏紗帽、麟袍、象笏、金帶、即是明世所賜其王也、當今為

王子章服何也、纏首之制、見使琉球錄、乃據其所見而言也、今制操曲薄板被色絹於其上、分薙國或作湧稻國、童子結髮、簪用金花四垂者、凡俗足著草履入室則脫、讀書秀才者亦戴中國方素巾、足不草履而鞋矣、

禮刑第六

隋書曰、琉球國無君臣上下之節、拜伏之禮、父子同牀而寢、大明一統志因而述焉、陳氏使琉球錄以謂讀書亦多傳訛、其君臣之分、雖非萃芟之嚴、而上下之節、亦有等級之辨、隋書又曰、獄無枷鎖、唯用繩縛、決死刑以鍤錐、大如筋長尺餘、鑽項而殺之、使琉球錄曰、國小刑嚴、凡有竊物者、即加以劓刑之刑、國書

曰、有盜竊、輒加開腹劓刑之刑、即今詢其風俗、禮樂刑政、其制寢備矣、

朝會之禮、歲元旦冬至、凡大慶會、則王親以下衆官、具冠服、行拜跪禮、四時俗節、朔望亦皆冠服而朝、尊者親者、則延至殿內、賜坐賜酒、冠昏喪祭制、世子冠禮、蓋冠以烏紗帽、據世子未襲封、則用烏紗帽也、王子按司之子、冠于朝堂、王賜以其冠、其餘有職者之子、冠亦皆拜朝焉、昏禮略與此間俗同、凡婦女子織紅組紉、學以女事、莫有識字及飲酒者、蓋防淫也、如其親戚、亦非賀正、不見男子、夫死無子而不嫁、民間貧賤之女、亦罕有再醮者、國人之後、男不為國婿、女不為

王妃王妃則立國人有職者之女為嬪御而有寵者焉國
喪一皆如大明集禮之制世子居喪素衣黑帶嗣封之日
冊使先祭前王於寢廟世子憂服北面立禮畢從吉歲時
祭亦如禮制臣庶之家不必如制父母之喪不喫肉不飲
酒殯葬必謹如其七七日百日暮年再暮亦如近世俗凡
有職者給暇五十日起復就職至如公私慶賀燕會則皆
不與焉三年而後復初隋書曰其死者氣將絕舉至庭親
裏以箒草襯土而殯之上不起墳子為父者數日不食肉使
琉球錄曰子為親喪數月不食肉死者以中元前後日溪
水浴其屍去腐肉收其骸骨以布帛纏之裏以葦草襯土
而殯上不起墳若王及陪臣之家則以骸匣藏於山穴中
仍以木板為小牖戶歲時祭掃則啓鑰視之蓋恐木朽而
骨露也即今國人之言曰殯後三年藏尸石龕仍植位牌蓋

墓碑也其說略與陳凡燕會備樂有國中中國二部國樂

其唱曲則如我里謠其器則三線子中國樂曰萬事春曰
賀正明曰喜昇平曰樂清朝曰慶皇都曰永太平曰鳳凰
吟曰飛龍引曰龍池宴曰金門樂曰夙雲會其明曲則有
王者國百花開為人臣為人子揚香壽星老工蓬萊等曲
其清曲則有天初曉頌皇清壽尊翁正月四季歌等曲其
器則嘖吶橫笛管鼓銅鑼三金三枝二線三線四線長線
胡琴琵琶又有路樂其器則兩班銅鑼喇吶銅角哨吶鼓
凡刑典有笞杖徒流大辟絞斬梟首等法而不赦謀及惡
逆不道不孝不義等罪若其輕罪間有赦宥焉總而論之

則其俗朴而忠其政簡而便文之以禮樂非復曩者之陋矣
文藝第七
琉球之學自中山王察度始厥後國人後裔世傳其業雖然洪永之間賜國人於其國以比歲往來朝貢故賜其善操舟者耳察度始使其子侄及倍臣子弟入于大學如國人子弟家本在內地亦因肄業於其鄉先生歸即得為通事累陞長史大夫者徃々不絕於今其文彬彬可以觀者則察度之化遠矣
國無文字俗相傳云昔有天人降而教人以文字其體如

古篆然

出袋中所錄曰昔有天人降而教人以文字其地近于中城厥後城間之人凶日起宅天人又降召

問占者以不告其凶對曰彼人不問故不告即怒曰汝知其凶亦何不告乃分裂其書而去唯存其半字猶百餘以占凡事吉凶甚驗蓋此占卜書也美嘗觀于文字其體加古篆右俗凡稱天人不係此地之人也未知其為何國字

中世以來始傳此間文字明初其王察度請以子侄及陪

臣子弟入于大學成化間王尚真以官生蔡賓等五人肄

業南雍學既成而還即為通事累歷文職自是之後凡章

表之文移皆其所掌焉國中取用文字一如此間之俗亦

有善於歌詞者

陶書曰陪臣子弟與凡民之秀則諸士大夫教之以儲長史通事習華言入貢餘不

慧者宗倭僧學番字而已間有學詩僅曉聲律偶對又世法錄云經籍無五經有四書以杜律虞註為經美觀其俗今皆不然讀書作字賦凡學之之法王親已下品官子弟詩詠歌亦有可以觀者

皆入国学，学有孔廟，每春秋釋奠焉。凡民子弟，則皆学有於鄉校云。俗同子弟，皆自實語，教始庭訓，式目等書次之，醫卜方技之術，亦有所傳者，而非其所長也。

風俗第八

天下之俗，古今不同，夙化之變，若陰陽晝夜於萬物，業商然時既變矣，物不能不變也。雖然，萬物之生天地，猶不能齊，安知天下之俗，有未始變者，亦有乎其既變，中世之間也哉。我觀琉球之俗，若其因革，則隋唐之際，既無考據，况於上世之事乎。今試聞其方言，有可以解者焉，有不可解者焉，蓋其可以解者，此間之語，最為不少，而漢語亦有十之一二焉。若其不可以解者，則

彼古之遺言而已矣。若彼方俗亦然，中世之俗，与此間同，近世之俗，略與漢同。若其非此亦非彼者，則彼古之遺俗而已矣。因錄舊聞，以為風俗志。

男女皆露髻，男則斷髮結髻於右，國史所謂切髮草裳，其由未既久矣。右髻名曰隻首，相傳云，上世之人皆戴頭角。昔者有神崩厥左角，後俗結髻以象乎古也。漢人之裔，結髻於中，皆插以金銀簪，纏首用色布丈餘，今之冠制始于此。廝賤猶露髻而已。衣則寬博，廣袖，腰束大帶，足著草履，通固之禮，搓手膜拜。若見異邦之人，則拜揖如儀。凡卑幼路遇尊者，結袖而掛肩，卸履而跪地。俗謂公廨，袖結，蓋女義取其執役也。

固當作下裳褶細而制長欲覆足不令顯也

則鬢髮如雲，結為高髻，簪不加飾，以墨點手，為種芍花卉狀。俗謂針刺也，猶上衣下裳，其裳如裙，而信其幅，摺細而刺之，長掩其足也。上衣之外，更用大衣，廣袖者蒙之，皆上見人，則以手，下之而蔽其面。此間假髻出自琉球者，最稱上蒙其背者，此間婦女所用蒙衣之制而已。貴家大族之妻，出入載笠，坐於馬上，頗事艷冶，大抵其地土瘠，民貧，勤儉質朴，憂深思遠，似有唐國之風者。俗好音樂，皆弄三弦，相傳以為弦響能避蛇害。農家插秧獲禾，乃携妓女，饁彼南畝，絃歌鼓舞，先終畝者，妓女乃侑其觴，其疆域雖小，風氣或殊。山南之人，不患

天札一作失禮

瘧疹山北之人，最為駭健，國無醫藥，民不夭札，壽至期頤，亦往往有焉。君臣民庶，畏神尤甚，蓋上世以降，厥民分散，洲嶼各自有君長，亦莫能相一，唯有神降于其間，為威為福，禁民為非，是故舉俗敬神，而神亦靈也。其神稱謂君真物，神取憑之女，稱謂君者三十三人，皆酋長之女，其長稱謂聞補君，其餘所在神巫百十為群，神有時而降，鼓舞歌謠，以樂其神，一唱百和，其声哀惋，神喜則眾皆相慶焉，神怒則眾無不懼焉。又有靈蛇，國民畏之，加神。按使琉球錄及神以婦女不經二夫者為尸，降則數着靈異，能使愚民竦懼，王及世子陪臣莫不誓首下拜，國人凡謀不善，神輒告也。尸婦名女君，首從動至三五百人，各項草圈，携樹枝，有

乘騎者、有徒行者、入王宮中、以遊戲、一唱百和、音聲悽慘、
 倏忽往來、莫可踪跡、袋中所錄、其略相同、而尤為詳悉、凡
 其神異、鬼怪、不可殫數、而巳、甲午、使人曰、本國舊俗、詳見
 袋中書、百年以來、民風大變、神怪之事、今則絕矣、昔復之
 世、遠方、國物、貢金、九牧、鑄鼎、象物、百物、而為備、使民知神
 蓋其國、絕遠、僻在、南荒、山海、異氣、所生、鬼神、奇異、之物、亦
 何足、怪焉、且聞、古之、時、國人、無君、臣、上下、之節、好相、攻、擊、
 諸島、各為、部隊、不相、扶助、收取、鬪、死者、共、聚、而食、之、若、非
 有神、作威、作福、於、其、間、則、民、之、無、生、亦、既、久、矣、方、今、文、命
 祗承、乃暨、尸教、而、威、福、之、權、既、有、所、歸、其、鬼、亦、不、神、那、抑
 不知、使、人、自、耻、鬼、俗、其、所、言、亦、如、此、乎、古、俗、或、以、其、國、為
 鬼島、如、今、燕、東、北、島、名、猶、有、鬼、界、蓋、謂、其、有、神、怪、也、又、使
 琉球、錄、曰、有、蛇、蝎、亦、螫、人、蛇、則、不、為、害、前、使、遭、蛇、怪、之、螫
 為是、事也、袋、中、以、謂、南、中、可、畏、之、甚、者、毒、蛇、也、昔、有、其、王
 遭蛇、毒者、又、有、神、怒、乃、使、毒、蛇、螫、人、者、蛇、類、有、七、種、美、亦
 聞諸、使人、曰、國、有、毒、蛇、明、世、冊、封、使、遭、蛇、怪、我、俗、亦、傳、之、
 方言、毒、蛇、曰、八、ブ、其、大、者、五、六、尺、不、常、入、人、家、按、毒、蛇、曰、
 羽、々、即、是、此、間、之、言、也、

又其國多有奉祀 天朝宗社之神者焉

法有其法
二字

伊勢大神祠自尚金福始 八幡大神祠自尚泰久始波

上之社、洋之社、尸棄那之社、普天間之社、未吉之社、並皆

奉祀 熊野大神也、其始不詳云、蓋古之時、天朝使臣

所至、乃命其祀以為國鎮也、管神祠自尚元之世、久米島

人林氏始、又有天妃巽等祠、凡所在大樹大石祭以為神、

不遑枚舉焉、事詳見袋中 國人又信浮圖之法、唯有禪与密

之二教耳、圓覺天界二寺、在都城南北、殿宇壯麗、亞於王

宮、建善相國報恩等、皆禪寺也、龍福、天王安國、普門、潮音

等、皆密院也、其餘寺院亦多、見使琉球及袋中所錄者

食貨第九

隋書曰、厥田良沃、先以火燒、而引水灌之、持一鋪以
石爲九、長尺餘、濶數寸、而墾之、土宜稻、梁、禾、黍、麻、豆、赤
豆、胡、豆、黑豆、芋、國史曰、稻稔常豐、一藝兩收、即今詢
其土俗、皆不然也、使琉球錄曰、厥田沙磧、不肥饒、是以
五穀雖生、而不見其繁碩也、至於賦歛、則富古人井
入、林田之遺法、但名儀未詳備、王及臣民、各分土、以爲祿
食、上下不交、征有事、則暫取諸民、而不常也、寰宇記
本曰、無他奇貨、故商賈不通、國書曰、時々資潤于隣島
之富者、蓋皆得之矣、但其使琉球錄、以謂貿易、惟用日
本所鑄銅錢、亦不然也、是則古時、其國所鑄、如宋、鷲

眼錢者耳、星槎勝覽曰、俗好古、畫銅器、使琉球錄、亦
以謂古畫銅器、非其所好、其所好者、唯錢器、錦布焉、
蓋其地不產鍤土、不宜錦、故民間炊爨、多用螺殼、紅
女織、絨、唯事麻、縷、如欲以釜甑、爨以鍤、耕必易、自王
府而後用之、不則犯禁而有罪、陳氏所駁、蓋據當時
而言耳、即今觀之、盡皆不然也、略記所聞、以誌其食
貨焉、

諸島之地、山谿崎嶇、沃野鮮少、厥田沙磧、瘠薄、稼穡甚難、
氣候常煖、年穀早熟、不見其繁碩也、搜稻六月乃熟、薩摩州人所謂琉球米、其
穀品最下者、凡中山、山北、並多水田、土宜稔稻、山南地方、多是

三作王
王火注
文

陸田、苜蓿麥之屬，即今其國稅額，中山糧米七萬一千七百八拾七石，山北糧米三萬二千八百二十八石七斗，山南糧米一萬九千九十六石八斗零，其餘祖課亦准此。三山疆界見地里志地無奇產，商賈不通，民貧而儉，男女事耕織，厥產多出蕉布、禹貢卉服。國史草裳，蓋謂之也。冬方蒸滷，不見霜雪，隆冬之日，時有雨霰而已。故凡草卉之屬，皆不凋枯。取芭蕉生三年者，辟纊成布，最極纖巧。麻苧次之。南島所產，國書所謂南有太平出禾苧，即此。久米島產絲及綿，國書所謂西有古米出土綿，亦此也。太平山見地里志，方物曰太平布，曰久米綿，即此。通國貿易，古時用海巴，厥後國鑄銅錢，用之既久，散亡

少餘，唯今用穀布之屬，若其與中國交易，銀貨則此間所

產矣。

海巴，貝也。銅錢，使琉球錄以帽薄小無文，每十折一，無貫折百，殆如宋季之鸞眼，錢者，但以為日本

所鑄，即非美嘗同，福建人以琉球交易事例，曰琉球交易，止限船數，不限銀額，全貢用十餘萬，折貢用五六萬，以船小不堪多載也。若用大船，則福州港淺不能近矣。所賣唐貨，細則絲綢綾緞等物，粗則紙藥材等物，不能詳錄焉。

凡百器制皆與此間同，唯其甲冑兵刃，不甚堅利，弓材用

壓斲而弦之，性急易折，良者難得。螺鈿諸器，頗得我法，民

間炊爨多用螺殼，蓋古俗也。海產大螺，貧家以代釜甑云。

凡飲食之饌，造製精潔，略与此間同。使琉球錄以謂不知

烹調和劑之味，特不習此俗耳。造釀之方，酒醪醋醬及乾

醬之屬，亦皆如我制。使琉球錄又謂酒以水漬米，越宿婦

一本其倦
下為注文

候陽作候
湯為具

人嚼以取汁曰米奇甚非也酒曰米奇即此間方言也唯
其露酒方始傳自外國色味清而冽久之不壞能易醉人
使琉球錄曰出自暹羅亦非也造法不與暹羅酒同蒸米
和麴各有分劑不須下水封釀而成以甌蒸取其滴露如
泡盛之甕中密封七年而後用之首里所釀最稱上品其
俗名泡盛酒相傳云昔外國人來曰國居南海瘴露之中
人必夭死因授以避毒方即露酒也薩摩州人之言曰天
地生斯人方物各有
所宜本兵戊于中山者三年一代之性不嗜酒者亦在彼
中善飲露酒乃至十數鐘而不醉北歸北至大島不堪數
鐘及歸不能下喉亦復如初凡布帛之屬茶茗之品此間
溽暑生黴洒以露洒也即鮮明亦是一奇
取產尤為珍惜茶室茶具之式候候陽立茶之法一皆倣

我制國書以謂厥土獨不宜茶茗即藝之亦不萌蓋其然
也其國相傳云茶法傳自此間使琉球錄以謂烹茶之法
設古鼎於几上煎水將沸用茶末一匙於鍾以湯沃之
以竹刷瀹之少頃奉飲其味甚清耳是則此間之俗所謂臺子式而已耳其茶茗之品此間
霜潔白不及南產亦是以供菓品國所製香品有香餅壽
帶香竹心香龍涎香官香等頗為奇絕

物產第十

隋書曰俗無文字望月虧盈以記時節候草宋枯以
為年歲蓋紀其上世之事也後之說者皆據而言者
非也其國相傳云昔有天人降而教文字其書頗雖
放失而于支古字於今猶存紀年候時豈在草木采

則綾鳩ヤハト黑鷄ウツ鷄亦有異色者俗云ニフウツ云蓋蝙蝠產于

八重山者其形極大俗名八重山蝙蝠其餘有烏鴉麻雀野鳧之

屬但無鶴及鷓鴣而鴻雁不來秋月之候鷹隼及小雀自

南來者多畜獸則馬牛即水牛犬豕麋之屬皆無不有者

而無虎豹犀象亦產異色猫貘象則蛇蝎之屬最多毒蛇

凡七種蝎亦能螫人其有在于壁間声噪如雀者春夏之

交有赤卒自南而來亦多鱗介則海出白魚亦名海馬馬

首魚身皮厚而青其肉如鹿人常啖之馬鮫龍蝦之類亦

皆有之棘鬣其色不紅而味亦佳鯨魚每出沒洲嶼之間

而莫敢捕之蛟龍時々自海中起而能致風雨俗謂之風

待世螺蛤之屬最多奇品貝子即會典所謂海巴螺殼火
者可以代金甌

即水牛作注
文

南惠其然其鳥亦有異也昔時其地多虎也其地多虎也其地多虎也
八重山者其形極大山嶺峻峭其地多鳥其地多鳥其地多鳥
而無虎豹犀象亦產異之他如象則地場之為最多其地
九七種鳩亦能螫人其有在子使則其聲如雀在春夏之
交有亦存自南而來亦多鱗介則海出白魚亦多海鳥其
首魚身皮厚而青其肉如鹿人常食之為最龍蝦之類亦
對向以林禽理之不紅而味亦佳其地多魚每出淡洲之國
其地多魚每出淡洲之國其地多魚每出淡洲之國其地多魚

即本不作注

75. 25